

## Lição de Kikongo em pedaços pequenos

### Lesson de Kikongo en petits morceaux

## KÁKÀTÙ

### NKÚWÚ KÍA KÁKÀTÙ,... KUMÚNÁNGÁ ...KIMBEVO:

É desejar calorosas boas-vindas aos participantes/convidados às reuniões(encontros) tradicionais dos Bakongo, tais como **Vaíkilá** (pedido de casamento), **Makwela** (casamento tradicional – o alambamento), **Mwangá è Yâmba** (a conversa formal que marca fim das exéquias).

Essas palavras têm dois conceitos e aspectos fundamentais. Primeiro o acolhimento fraterno e segundo jurar fidelidade. Quem aceitar as boas-vindas e assistir à reunião até ao fim, não se deve opôr às decisões saídas da mesma.

Souhaiter une bienvenue chaleureuse aux participants / invités lors des réunions (événements) traditionnelles Bakongo, comme **Vaíkilá** (demander la main - mariage), **Makwela** (mariage traditionnel - le alambamento), **Mwangá è Yâmba** (le dialogue qui marque la fin officielle de funérailles).

Ces mots ont deux concepts fondamentaux. D'abord l'accueil fraternel et deuxième prêter serment d'allégeance. Les décisions prises lors de la réunion ne devraient pas être contestées par quiconque ayant accepté d'assister jusqu'à la fin.

#### TOME NOTA:

O rei **Nzinga a Nkúwú** ou Nkúwú Nzinga reinou entre 1470-1506. **Yala E Nkúwú**, i.e. “para espalhar a Nkúwú”, assumir o governo. **Yala-Nkúwú**, quer dizer uma bela árvore bem espalhada (uma mulembeira). Apreciando a brisa na sombra (*vuiti*) debaixo desta árvore, o rei do Kongo escolheu este local para a recepção de ilustres visitantes e o descanso no tempo de lazer.

**Nkúwú Kía Kákàtù...Kumúnángá...Kimbevo:** Nossas pesquisas e conversas com os *nkulubundu*(chefes de clãs) permitem-nos afirmar que as palavras acima mencionadas devem ter sido primeiramente utilizadas como uma forma de iniciar uma reunião no corte real do Ntôntêla , antes de se tornar prática comum durante reuniões(encontros) tradicionais dos Bakongo por todo o reino. Aqueles que não obedecessem, nem pusessem em prática as decisões tomadas nas reuniões(com *Ntôntêla*) foram fortemente multados e em alguns casos a pena de morte foi aplicada.

Os Bakongo orgulham-se em preservar tradições neste caso: **Kinzonzi** (eloquência). É um dos legados reais que sobreviveram ao teste do tempo. Ser um **Mpovi** (o porta-voz) é uma honra especial na cultura Bakongo. Quem(*mpovi*) é convidado regularmente às reuniões (debates) tais como **Vaíkilá**, **Makwela**, **Mwangá è Yâmba** etc ... é visto como um homem sábio, porque implica que ele tem andado fielmente nas pisadas dos nossos antepassados. Não é de admirar que os Bakongo dizem(ditado): "**Kimfwa-mfwa; Kimpinga-mpinga... Evo ke muna Mwana ko, muna ntekelo ...**" (É muito difícil traduzir, sem perder a essência). Estas palavras têm sido freqüentemente usados no contexto de guerra (brigas): "Nós não vamos desaparecer, podemos perder a batalha mas não a guerra. Se eu for vencido hoje, não quer dizer que perdi a guerra. Quem sabe! Talvez um dia os meus filhos vão me vingar. Se não for a segunda geração pode ser a terceira: meus netos".